

Dienstleistungen

Reinigungen
Gewindeabdichtungen
Oberflächenveredelung
Sonderkonstruktionen













Services

Nettoyages spéciaux
Filetages pré-enduits
Traitements de surface
Constructions spéciales

Services

Cleaning
Thread seals
Surface finishing
Special designs



Dienstleistungen	Service	Service	
Übersicht	Aperçu	Overview	
 s.3	Spezialbehandlung für Einsatz mit Sauerstoff	Traitement spécial pour utilisation sous oxygène	Special treatment for use with oxygen
 s.4	Spezialbehandlung - silikonfrei	Traitement spécial - sans silicone	Special treatment - silicone free
 s.5	Spezialreinigung - entfettet	Nettoyage spécial - dégraissé	Special treatment - degreased
 s.6	Vorbeschichtete Einschraubgewinde mit Loctite 5061	Filetages pré-enduits avec Loctite 5061	Pre-coated threads with Loctite 5061
 s.7	Vorbeschichtete Einschraubgewinde mit PTFE-Band umwickelt	Filetages pré-enduits avec ruban en PTFE	Pre-coated threads with PTFE-tape
 s.8	Trockenschmierung für Edelstahlverschraubungen	Lubrification à sec pour des raccords en acier inoxydable	Dry lubrication for stainless steel unions
 s.9	Chemisch vernickelt	Nickelage chimique	Chemical nickel-plated
 s.10	Messing bleifrei	Laiton sans plomb	Unleaded brass
 s.11	Engineering	Ingénierie	Engineering
 s.12	Sonderanfertigungen	Pièces spéciales	Special designed products
 s.13	Baugruppen	Assemblages	Pre assembled kits
 s.14	Konfektionierte Leitungen Rohre biegen	Tubes pré-monter Cintrage de tubes	Ready-to-fit Bended tubes

Produktgruppe Famille de produits Product group	Optionen / Options / Options							
PVDF	■	✓	■	✓	✓			
PA	■	✓	■	✓	✓			
Flip	✗	✗	✗	✗	✗			
Messing M / Lation M / Brass M	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
Messing G / Lation G / Brass G	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
Messing CV / Lation CV / Brass CV	✓	✓	✓	✓	✓			
Edelstahl / Acier inoxydable / Stainless steel	✓	✓	✓	✓	✗	✓		
Stahl / Acier / Steel	✓	✓	✓	✓	✓			
Ventile, Hähne / Robinets, Vannes / Valves, Shut-off valves								
PVDF / PA	■	✓	■	✓				
Messing M / Lation M / Brass M	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
Messing G / Lation G / Brass G	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
Edelstahl / Acier inoxydable / Stainless Steel	✓	✓	✓	✓	✗	(✓)		
Stahl / Acier / Steel	✓	✓	✓	✓	✓			
Stecktüllen / Douilles cannelées / Hose nipples								
	✗	✓	✗					
Verteilerleisten / Distributeurs / Manifolds								
	✗	✓	✓					
Adapter / Adaptateur / Adaptor								
PVDF / PA	■	✓	■	✓	✓			
Messing M/G / Lation M/G / Brass M/G	■	✓	■	✓	✓		✓	✓
Edelstahl / Acier inoxydable / Stainless steel	■	✓	■	✓	✓			
Rohre, Schläuche / Tubes, Tuyaux / Tubes, Hoses								
	✗	✗	✗					
Jacoflon								
	✗	✗	✗					
Schnellkupplungen / Accoupl. rapide / Quick couplings								
Serie 20, 21, 22	✗	✗	✗	✗				
Dialyse / Dialyse / Dialysis	■	✓	■	✓				



Verträglichkeitsmatrix Matrice d'application Compatibility matrix				
	✗	✗	✓	✓
	✗	✗	✓	✓
	✓	✓	✓	✓

- ✓ erhältlich
disponible
available
- erhältlich als US, da ungeschmiert
disponible en exécution US car non
lubrifié
available as US since no lubricant
necessary
- ✗ nicht möglich
ne pas disponible
not available

Spezialbehandlung für Einsatz mit Sauerstoff (Öl- und fettfrei)

Traitement spécial pour utilisation sous oxygène

Special treatment for use with oxygen (oil and grease-free)



Anwendungsgebiet

Rohrverbinder und Armaturen, die in Sauerstoffsystemen zum Einsatz gelangen, unterliegen hohen Sauberkeitsanforderungen. Speziell, was die Menge der Kohlenstoffverbindungen auf der Oberfläche (Öle u. Fette) betrifft. Derartige Verunreinigungen können sich sehr einfach und schnell selbst entzünden.

Qualität

Oberflächen Sauberkeit
< 33mg/m² TOC gem. ASTM* G93-96, Stufe B.

Jeder Auftrag ist rückverfolgbar, Montage und Prüfung in speziell sauberer Umgebung
SERTO-Spezifikation CSO-OX

* American Society for Testing and materials

Lieferumfang

- Komponenten einzelverpackt
- verschweisst in PE-Beuteln
- Spezial Etikett
- einbaufertig vormontiert
- initial geschmiert

Schmierstoff

Spezialschmierstoff AC 851 OX, mit Zulassung vom BAM* (Details s.Kapt.10)

* Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung

Sortiment

Verschraubungen und Ventile aus:

- Messing
- Messing chem. vernickelt
- Edelstahl.

Andere Produkte auf Anfrage

Bestellhinweis

SERTO-Produkte, die nach CSO-OX gereinigt und geliefert werden sollen, müssen bei der Bestellung klar mit der Erweiterung **OX** nach der Materialnummer oder der Materialbezeichnung gekennzeichnet sein.

Beispiel: SO 51121-8-1/4 OX
oder 058.1101.170.OX

Champ d'application

Les exigences de propreté des systèmes de raccordements et vannes utilisés dans des circuits d'oxygène sont très élevés, surtout en ce qui concerne le nombre des carbures en surface (huiles et graisses). De telles impuretés peuvent s'enflammer facilement et vite.

Qualité

Propreté de surface
< 33mg/m² TOC selon ASTM* G93-96, niveau B.

Toute commande est identifiable, montage et contrôle dans un environnement spécialement propre, spécification SERTO CSO-OX

* American Society for Testing and materials

Livraison

Des composants sont emballés individuellement dans des sachets en PE soudés, et étiquetés, prêt au montage, graissage initial.

Lubrifiant

Lubrifiant spécial AC 851 OX, avec homologation BAM* (détails voir chapitre 10)

* Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung

Assortiment

Raccords et vannes en:

- laiton
- laiton nickelé chimique
- acier inoxydable

Autres produits sur demande.

Référencement de commande

Les produits SERTO à nettoyer et à fournir selon CSO-OX sont à référencer avec la mention **OX** après le numéro matériel ou la désignation du matériel:

Exemple: SO 51121-8-1/4 OX
ou 058.1101.170.OX

Application area

Tube connectors and valves which are used in oxygen systems have very high cleanliness requirements, especially in regard to carbon compounds on the surface (oils and greases). Such contamination could self-ignite very easily and very quickly.

Quality

Surface cleanliness
< 33mg/m² TOC per ASTM* G93-96, Level B.

Every order is traceable; assembly and testing are done in a special, clean environment.
SERTO specifications CSO-OX

* American Society for Testing and materials

Scope of supply

Components are packaged individually in weld-sealed PE bags, clearly marked, pre-assembled for installation, initial lubrication.

Lubricant

Special lubricant AC 851 OX, approved by BAM* (Details see Chapter.10)

* Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung

Product range

Unions and valves in:

- brass
- chem. nickel-plated brass
- stainless steel

Other products on request

Ordering information

SERTO products which need to be cleaned and supplied according to CSO-OX must be clearly marked with **OX** after the material number or the material description when ordering.

e.g.: SO 51121-8-1/4 OX
or 058.1101.170.OX

Special cleaning for
OXYGEN



Spezialbehandlung – silikonfrei

Traitement spécial – sans silicone

Special treatment – silicone-free



S

Anwendungsgebiet

Rohrverbinder und Armaturen, die vornehmlich mit Farben und Lacken in Kontakt kommen, dürfen auf der medienberührten Oberfläche keine Silikonverbindungen aufweisen, da diese die Benetzung der Oberfläche verhindern.

Qualität

Oberflächen Sauberkeit
 < 33mg/m² TOC gem. ASTM*
 G93-96, Stufe B.
 Jeder Auftrag ist rückverfolgbar, Montage und Prüfung in speziell sauberer Umgebung, SERTO-Spezifikation CSO-OX.

*American Society for Testing and materials

Der gesamte Fertigungsprozess ist silikonfrei.

Lieferumfang

- Komponenten einzelverpackt
- verschweisst in PE-Beuteln
- Spezial Etikett
- einbaufertig vormontiert
- initial geschmiert

Schmierstoff

Wo notwendig, wird ein garantiert silikonfreier Schmierstoff verwendet.

Sortiment

Verschraubungen und Ventile aus:
 - Messing
 - Messing chem. vernickelt
 - Edelstahl.
 Andere Produkte auf Anfrage

Bestellhinweis

SERTO-Komponenten, die nach CSO-OX gereinigt und silikonfrei geliefert werden sollen, müssen bei der Bestellung klar mit der Erweiterung **SI** nach der Materialnummer oder der Materialbezeichnung gekennzeichnet sein.

Beispiel: SO 51121-8-1/4 SI
 oder 058.1101.170.SI

Champ d'application

Les raccords et vannes en contact avec des peintures et des lasures doivent être exempts de traces de silicone, qui empêcheraient le mouillage de la surface.

Qualité

Propreté de surface
 < 33mg/m² TOC selon ASTM*
 G93-96, niveau B.
 Chaque commande est identifiable, montage et contrôle dans un environnement spécifique propre, spécification SERTO CSO-OX.

*American Society for Testing and materials

Tout le processus de fabrication est exempt de silicone.

Livraison

Emballé individuellement dans des sachets soudés, étiquette spéciale, pré assemblé et prêt au montage, graissage initial.

Lubrifiant

En cas de nécessité un lubrifiant libre de silicone est utilisé.

Assortiment

Raccords et vannes en:
 - laiton
 - laiton nickelé chimiquement
 - acier inoxydable
 Autres produits sur demande

Référencement de commande

Les composants SERTO à nettoyer selon CSO - OX et à fournir exempts de silicone sont à référencer avec la mention **SI** après le numéro du matériel ou la désignation du matériel:

exemple: SO 51121-8-1/4 SI
 ou 058.1101.170.SI

Application area

Tube connectors and valves which primarily come into contact with paints and varnishes may not have any silicon compounds on the media-contacting surfaces because these would prevent wetting of the surfaces.

Quality

Surface cleanliness
 < 33mg/m² TOC per ASTM* G93-96, level B.
 Every order is traceable; assembly and testing are done in a special, clean environment, SERTO specifications CSO-OX.

*American Society for Testing and materials

The whole production process is silicone-free.

Scope of supply

Parts are individually packaged, in weld-sealed PE bags, special label, pre-assembled for installation, initial lubrication.

Lubricant

Where necessary, a guaranteed silicone-free lubricant is used.

Product range

Unions and valves in:
 - brass
 - chem. nickel-plated brass
 - stainless steel
 Other products on request

Ordering information

SERTO components which need to be cleaned and supplied silicone-free according to CSO-OX must be clearly marked with **SI** after the material number or the material description when ordering.

e.g.: SO 51121-8-1/4 SI
 or 058.1101.170.SI



Spezialreinigung – entfettet – ungeschmiert

Nettoyage spécial – dégraissé

Special cleaning – degreased – unlubricated



Anwendungsgebiet

Überall, wo eine spezielle Oberflächensauberkeit der medienberührten Teile benötigt wird, der Kunde aber sein eigenes Schmiermittel verwenden möchte.

Qualität

Oberflächen Sauberkeit
 < 33mg/m² TOC gem. ASTM*
 G93-96, Stufe B.
 Jeder Auftrag ist rückverfolgbar, Montage und Prüfung in speziell sauberer Umgebung, SERTO-Spezifikation CSO-OX

*American Society for Testing and materials

Lieferumfang

- Einzelverpackt
- verschweisst in PE-Beuteln
- Spezial Etikett
- unmontiert d.h. lose Mutter und Klemmring

Wichtiger Hinweis

Die Teile sind grösstenteils ungeschmiert, einzelne Stellen müssen aus funktionstechnischen Gründen geschmiert werden.
 Vor der Montage müssen Mutter und Klemmring unbedingt mit einem geeigneten Schmiermittel geschmiert werden.

Sortiment

Verschraubungen und Ventile aus:

- Messing
- Messing chem. vernickelt
- Edelstahl

Kunststoffprodukte, andere Produkte auf Anfrage

Bestellhinweis

SERTO-Produkte, die entfettet und ungeschmiert geliefert werden sollen, müssen bei der Bestellung klar mit der Erweiterung **US** nach der Materialnummer oder der Materialbezeichnung gekennzeichnet sein.

Beispiel: SO 51121-8-1/4 US
 oder 058.1101.170.US

Champ d'application

Tout usage nécessitant une propreté spécifique des pièces en contact avec les médias, là ou le client applique son propre lubrifiant

Qualité

Propreté de surface
 < 33mg/m² TOC selon ASTM*
 G93-96, niveau B.
 Chaque commande est identifiable, montage et contrôle dans un environnement spécifique propre, spécification SERTO CSO-OX

*American Society for Testing and materials

Livraison

Emballés individuellement dans des sachets PE soudés, étiquettes spéciales; non assemblé avec écrou et bague de serrage séparées

Indication importante

Les composants sont dans leur plus grande partie non lubrifiés, en raison de fonctionnalité certaines parties doivent être lubrifiées.
 Il est impératif de lubrifier l'écrou et la bague de serrage avant le montage avec un lubrifiant adapté.

Assortiment

Raccord et vannes en:

- laiton
- laiton avec nickelage chimique
- acier inoxydable

Gammes en plastique et autres produits sur demande.

Référencement de commande

Les produits SERTO à fournir dégraissés et non lubrifiés sont à référencer dans la commande avec le mention **US** après le numéro matériel ou après la désignation du matériel.

exemple: SO 51121-8-1/4 US
 ou 058.1101.170.US

Application area

Wherever special surface cleanliness is required for parts that come into contact with the media, but where the customer wishes to use his own lubricant.

Quality

Surface cleanliness
 < 33mg/m² TOC per ASTM* G93-96, Level B.
 Every order is traceable; assembly and testing are done in a special, clean environment, SERTO specifications CSO-OX

*American Society for Testing and materials

Scope of supply

Individually packaged in weld-sealed PE bags, special label, not assembled, i.e. loose nut and compression ferrule

Important information

The parts are generally not lubricated, however certain points must be lubricated for optimal functioning. Prior to assembly, the nut and the compression ferrule must be lubricated with a suitable lubricant.

Product range

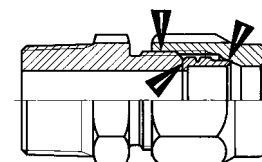
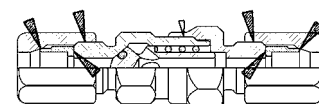
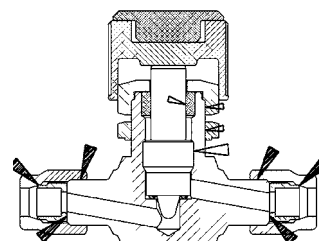
Unions and valves in:

- brass
- chem. nickel-plated brass
- stainless steel

Plastic and other products available on request.

Ordering information

SERTO products which need to be supplied degreased and unlubricated must be clearly marked with **US** after the material number or the material description when ordering.



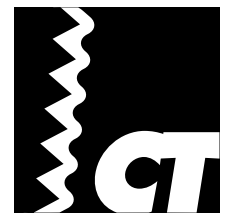
▷ vor Installation schmieren
 à lubrifier avant l'installation
 lubricate before installation

▷ bereits mit AC 851-OX geschmiert
 déjà lubrifié avec AC 851-OX
 already lubricated with AC 851-OX

Vorbeschichtete Gewinde mit Loctite 5061

Filetages pré enduits avec Loctite 5061

Pre coated threads with Loctite 5061



S

Durch vorbeschichtete Gewinde erreichen Sie eine optimale Abdichtung von konischen Aussengewinden.

Das wasserbasierte, nichthärtende und nichttoxische Gewindedichtmittel Loctite® 5061 wird maschinell aufgetragen. Auf diese Weise ist sichergestellt, dass die Dichtmasse gleichmäßig und direkt bei den potentiellen Leckagestellen im Gewindegrund und auf den Gewindeflanken aufgebracht wird. Dadurch wird optimal für höchste Dichtheit und Sicherheit gesorgt. Vorbeschichtete Gewinde von SERTO sind vielseitig einsetzbar.

- Dichtmittel Loctite® 5061 Dri-Seal®
- Montagefertig
- Umweltfreundlich
- Ungiftig, lösungsmittelfrei
- Sehr gute Medienbeständigkeit
- Zulassung von: DVGW, KTW, SVGW

Technische Daten *

- Chemische Basis: Polyacrylat wässrig, nicht härtend
- Temperatur: -50 °C bis 150 °C
- Druck (PN): 16 bar, andere Drücke möglich
- Justierbarkeit: 45° (DIN 30660)
- Einsatzmedien: Luft, Öl, Wasser (heiss, kalt)

Hinweis: Loctite® 5061 ist nicht geeignet für den Einsatz mit reinem Sauerstoff. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Händler.

*Die Angaben stammen vom Hersteller von Loctite® 5061. Änderungen sind vorbehalten. Die Klärung der Einsatztauglichkeit von beschichteten Gewinden der SERTO liegt in der Verantwortung des Konstrukteurs und muss vorgängig geprüft werden. SERTO lehnt jegliche Haftung ab.

Bestellhinweis

SERTO-Produkte, die mit beschichteten Gewinden geliefert werden sollen, müssen bei der Bestellung klar mit der Erweiterung **CT** nach der Materialnummer oder der Materialbezeichnung gekennzeichnet sein.

Beispiel: SO 51121-8-1/4 CT
oder 058.1101.170.CT

Avec des filetages déjà revêtus, vous atteignez une étanchéité optimale des filetages coniques mâles.

La couche d'étanchéité pour filetages Loctite® 5061, à base d'eau, élastique et non toxique, est appliquée à la machine. Ainsi, la matière assurant l'étanchéité s'applique de manière homogène et régulière directement aux endroits de fuites potentielles au fond et sur les flancs du filetage et elle assure ainsi une étanchéité et une sécurité optimales. Les filetages revêtus au préalable par SERTO permettent des utilisations variées.

- Couche d'étanchéité Loctite® 5061 Dri-Seal®
- Prêt au montage
- Respectueux de l'environnement
- Non toxique, exempt de solvants
- Très bonne résistance aux fluides
- Homologué par: DVGW, KTW, SVGW/SSIGE

Caractéristiques techniques *

- Base chimique: Polyacrylate aqueux, non durcissant
- Température: -50 °C bis 150 °C
- Résistant à la pression: 16 bar, autres pressions possibles
- Possibilité de réglage: 45° (DIN 30660)
- Fluides admis: air, huile, eau (chaude, froide)

Remarque: Loctite® 5061 ne convient pas pour l'emploi avec de l'oxygène pur. Vous recevrez de plus amples informations par votre distributeur.

*Les indications proviennent du producteur de Loctite® 5061. Sous réserve de modifications. La pertinence d'utilisation des filetages enduits par SERTO AG relève totalement de la responsabilité de l'utilisateur et doit être vérifiée au préalable. SERTO AG décline toute responsabilité.

Référencement de commande

Les produits SERTO à livrer avec des filetages enduits sont à référencer lors des commandes avec la mention **CT** après le numéro matériel ou la désignation du matériel.

exemple: SO 51121-8-1/4 CT
ou 058.1101.170.CT

With precoated threads you obtain optimal sealing of tapered outside threads.

The water-based, non-hardening, non-toxic sealing compound Loctite® 5061 is applied by machine. This assures that the sealing compound is applied evenly and directly at potential leakage points at the base and the flank of the thread, thus providing extreme leak-tightness and reliability. Precoated threads from SERTO may be used in a wide variety of applications.

- Loctite® 5061 Dri-Seal® Sealing Compound
- Ready for assembly
- Environmentally friendly
- Non-toxic, solvent-free
- Very good media resistance
- Approved by: DVGW, KTW, SVGW

Technical Data *

- Chemical base: Polyacrylate, aqueous, non-hardening
- Temperature: -50 °C to 150 °C
- Pressure (PN): 16 bar, others possible
- Adjustability: 45° (DIN 30660)
- Media: air, oil, water (hot, cold)

Note: Loctite® 5061 is unsuitable for use with pure oxygen. Further information can be obtained from your distributor.

*The data comes from the manufacturer of Loctite® 5061. These are subject to change without notice. Clarification of the suitability for use of coated threads from SERTO AG is the responsibility of the designer and must be carried out in advance. SERTO AG will accept no liability there after.

Ordering information

SERTO products which need to be supplied with coated threads must be clearly marked with **CT** after the material number or the material description when ordering.

e.g: SO 51121-8-1/4 CT
or 058.1101.170.CT



Vorbeschichtete Einschraubgewinde mit PTFE-Band umwickelt

Filetage pré enduits avec ruban en PTFE

Pre-coated threads with PTFE-tape



Anwendungsgebiet

Die Alternative zur Option CT, die PTFE-Band-Umwicklung, eignet sich speziell

- bei Temperaturen über 150°
- bei aggressiven Medien
- bei Dampf
- für reinen Sauerstoff

Qualität

Die Gewinde sind aus Gründen der besseren Haftung teilweise aufgeraut. Das 0.08 mm dicke PTFE-Band wird mind. 2x umwickelt wobei der erste Gewindegang frei bleibt.

Lieferumfang

In Standardverpackungen, einbaufertig vormontiert, initial geschmiert

Sortiment

Komponenten mit konischen Aussengewinden aus:

- Messing
- Messing chem. vernickelt,
- PA
- PVDF

Andere Produkte auf Anfrage

Bestellhinweis

SERTO-Produkte, die mit umwickelten Gewinden geliefert werden sollen, müssen bei der Bestellung klar mit der Erweiterung **CP** nach der Materialnummer oder der Materialbezeichnung gekennzeichnet sein.

Beispiel: SO 51121-8-1/4 CP
oder 058.1101.170.CP

Champ d'application

Une alternative à l'option CT, est le revêtement de PTFE, autorisant l'utilisation à:

- des températures au dessus de 150°
- avec des médias agressifs
- avec de la vapeur
- avec de l'oxygène pur

Qualité

Pour une meilleure adhésion les filetages seront rendus partiellement rugueux. La bande PTFE de 0.08 mm d'épaisseur sera posée en deux couches au moins, en laissant libre le premier tour de filetage.

Livraison

Dans des emballages spécifiques, monté, prêt à l'emploi, lubrifié

Gamme

Disponible avec les filetages extérieurs coniques pour:

- laiton
- laiton nickelé chimiquement
- PA
- PVDF

D'autres produits sur demande

Référencement de commande

Les produits SERTO à livrer avec des filetages revêtus sont à référencer lors des commandes avec la mention **CP** après le numéro ou la désignation du produit:

exemple: SO 51121-8-1/4 CP
ou 058.1101.170.CP

Application area

As an alternative to the CT option, PTFE tape is especially suitable

- for temperatures above 150°
- for aggressive media
- for steam
- for pure oxygen

Quality

The threads are roughened for better adhesion. The 0.08mm thick PTFE tape is wrapped at least 2x, while keeping the first screw thread free.

Scope of supply

In standard packages, ready for installation, pre-assembled, initial lubrication

Product range

Components with tapered external thread:

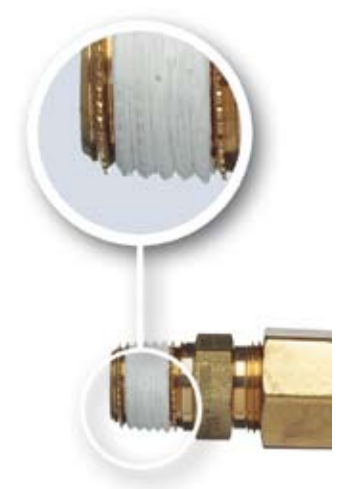
- brass
- chem. nickel-plated brass
- PA
- PVDF

Other products on request

Ordering information

SERTO products which need to be supplied with wrapped threads must be clearly marked with **CP** after the material number or the material description when ordering.

e.g.: SO 51121-8-1/4 CP
or 058.1101.170.CP



Trockenschmierung für Edelstahlverschraubungen

Lubrification à sec pour des raccords en acier inoxydable

Dry lubrication for stainless steel unions



Mit dieser einzigartigen Beschichtung reduzieren Sie das Anzugsmoment deutlich.

Die Option Trockenschmierung eignet sich bei Einsatz mit höchsten Ansprüchen, insbesondere für Verbindungen die oft wiederholt montiert und demontiert werden müssen, denn ein Nachschmieren entfällt, was die Sicherheit massiv erhöht.

Qualität

Die Anzugskräfte verringern sich bei der Erstmontage um bis zu 50 %, der Montagestopp ist einfacher erkennbar.

Technische Daten

- Betriebsdruck: gemäss Katalogangaben
- Temperaturbereich: -40 °C bis +220 °C

Sortiment

alle Artikel aus der Produktgruppe Edelstahl SO 5...

Achtung: Die Anwendung ist nicht möglich mit der 2-Ringverschraubung Typ SOL!

Bestellhinweis

SERTO-Produkte, die mit Trockenschmierung geliefert werden sollen, müssen bei der Bestellung klar mit der Erweiterung **DL** nach der Materialnummer oder der Materialbezeichnung gekennzeichnet sein.

Beispiel: SO 51121-8-1/4 DL
oder 058.1101.170.DL

Réduisez considérablement le couple de serrage avec ce revêtement unique.

L'option de lubrification à sec s'adapte parfaitement aux utilisations les plus exigeantes et notamment aux raccords qui doivent souvent être montés et démontés puisqu'elle évite tout graissage ultérieur ce qui augmente considérablement le niveau de sécurité.

Qualité

Les forces de serrage sont diminuées jusqu'à 50 % au premier montage; on distingue mieux le dispositif d'arrêt de montage.

Caractéristiques techniques

- Pression de service: voir les indications du catalogue
- Plage de température: -40 °C à +220 °C

Gamme de produits

tous les articles du groupe de produits acier inoxydable SO 5...

Attention: Aucune utilisation possible avec le raccord à 2 bagues de type SOL!

Référencement de commande

Les produits SERTO, qui doivent être fournis lubrifiés à sec sont à référencer dans la commande avec la mention **DL** après le numéro de référence ou après la désignation du matériel.

exemple: SO 51121-8-1/4 DL
ou 058.1101.170.DL

Reduce torque significantly with this unique coating.

The dry lubrication option is ideal for highly demanding applications, especially for unions that need to be repeatedly disassembled and reassembled since re-lubrication is not required. This greatly improves safety.

Quality

The tightening forces are reduced for the first installation by up to 50 %. The installation stop is clearly visible.

Technical data

- Operating pressure: according to catalogue specifications
- Temperature range: -40 °C to +220 °C

Product range

All the articles in the stainless steel product group SO 5...

Attention: Not possible with the 2-ferrule union type SOL!

Ordering information

SERTO products which are to be supplied with dry lubrication must be clearly identifiable in the order with the extension **DL** after the material number or the material description.

e.g.: SO 51121-8-1/4 DL
or 058.1101.170.DL

Chemische Vernickelung für Messing

Nickelage chimique pour laiton

Chemical brass nickel plating



Bei der chemischen Vernickelung ist im Gegensatz zum elektrolytischen Prozess der Nickelüberzug vollständig planparallel herstellbar.

Unabhängig von der Oberflächenform des Werkstückes stellt sich immer eine durchgehend gleichmässige Schichtdicke ein. Damit werden konstruktive Masse konstant nur um das Mass der Schichtstärke verändert.

Die chemische Vernickelung geht eine starke Verbindung mit dem Messing- Gefüge ein und ergibt so eine höchst dauerhafte Veredelung.

Für SERTO Verschraubungen bedeuten diese Eigenschaften:

- grössere Oberflächenhärte
- verbesserte Beständigkeit im Vergleich mit Messing gegen Korrosion, Abrieb und Verschleiss

Anwendungen

Chemisch vernickeln lassen sich praktisch alle SERTO-Produkte aus Messing.

Typische Einsatzgebiete sind Rohrleitungen in leicht aggressiver oder korrosiver Umgebung, z.B. mit Seewasser, leichten Säuren, Öl-/Luft-Gemische, Apparatebau für Labors mit DI-Wasser oder für Lebensmittel etc.

Wichtig!

Chemisch vernickelte Verschraubungen können im Einzelfall als günstigere Variante zu Edelstahl eingesetzt, jedoch keinesfalls als allgemeine Alternative betrachtet werden.

Jede Anwendung ist unter Berücksichtigung der Einsatzbedingungen (Druck, Medium, Temperatur, Umgebung, etc.) individuell abzuklären. Wir empfehlen bei Bedarf vorgängig eigene Tests durchzuführen oder sich unter Angabe der genauen Einsatzbedingungen an uns zu wenden.

Contrairement au procédé de nickelage électrolytique, le nickelage chimique assure une dépose uniforme du nickel (faces planes et parallèles) sur la pièce traitée.

L'épaisseur déposée est constante, indépendamment de la forme de la pièce. Ainsi, les dimensions se trouvent modifiées que de façon constante par de la couche du nickel de l'épaisseur.

Le nickelage chimique assure une liaison particulièrement stable avec la structure du laiton, et appouie une grande fiabilité du matériau.

En ce qui concerne les raccords de type SERTO, ces propriétés se traduisent par les caractéristiques suivantes:

- dureté en surface plus élevée
- en comparaison avec le laiton, résistance accrue contre la corrosion, l'abrasion et l'usure

Applications

Les produits SERTO en laiton peuvent presque tous être nickelés chimiquement.

L'un des domaines d'application typique pour ce genre de matériaux est l'utilisation dans des milieux légèrement agressifs ou environnements corrosifs, par exemple l'eau de mer, les acides faibles, les mélanges d'air et d'huile, les appareils de laboratoire avec l'eau déminéralisée ou pour les applications alimentaires, etc.

Important!

Dans certains cas d'application, les raccords nickelés peuvent représenter une variante plus économique que les alliages inoxydables. En revanche, ils ne peuvent en aucun cas être considérés comme une alternative globale. Chaque utilisation devra donc tenir compte des conditions d'utilisation individuelles (pression, fluide, température, environnement, etc.). Il est conseillé d'effectuer, si nécessaire, des tests préalables, ou le cas échéant, de prendre contact avec nous, en indiquant de façon précise les conditions d'utilisation.

By contrast to the electrolytic nickel plating process, chemical nickel plating can be done completely plane-parallel.

Irrespective of the surface shape of the workpiece, a uniform plating thickness is always achieved over the entire surface. By that, the constructional dimensions will be changed only by the thickness of the plating layer.

The chemical nickel plating strongly bonds with the brass material structure and achieves a highly durable improvement.

For SERTO screwed joints these characteristics mean:

- higher surface hardness
- improved persistency against corrosion, abrasion and wear compared with brass

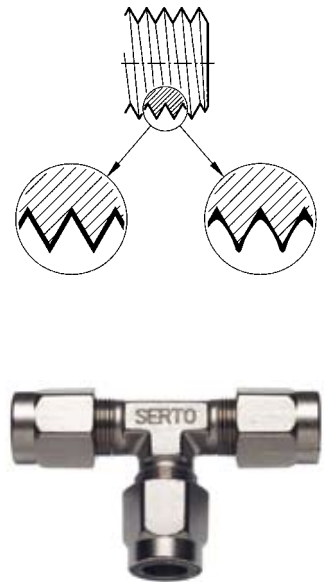
Applications

Practically all products of the SERTO brass range can be chemically nickel plated.

Typical areas of application are tubing in a slightly aggressive or corrosive environment, e.g. seawater, light acids, oil-air mixtures, laboratory apparatus manufacture for deionised water or for food etc.

Important!

Chemically nickel-plated screwed joints can be used as a more favourable alternative to stainless steel in individual cases, but under no circumstances as a general alternative. Each application has to be individually clarified under the conditions of operation (pressure, medium, temperature, environment, etc.) If necessary, we recommend to carry out some own prior tests or to consult us with an exact indication of the working conditions.



Messing bleifrei Laiton sans plomb Unleaded brass

Dienstleistung

SERTO bietet interessierten Kunden an, Teile der Baureihen Messing M und Messing G entweder in bleifreiem Messing (CuZn40V) oder in ausgewaschenem Messing zu liefern. Dabei werden die medienberührten Oberflächen in einer komplizierten Prozedur von allen Bleiresten befreit.

Anwendungsgebiet

Besonders geeignet im Trinkwasserbereich und der Lebensmittelindustrie, für Kaffeemaschinen oder Getränkeautomaten.

Sortiment

- Alle Produkte der Reihen Messing M und Messing G.
- Formteile und kleinere Serien an Drehteilen werden grundsätzlich ausgewaschen.
- Größere Serien und Sonderanfertigungen können in CuZn40V hergestellt werden.
- Bearbeitet oder neu hergestellt werden müssen nur die medienberührten Einzelteile, Muttern oder Ventilhandräder können also normal aus dem Standardsortiment verwendet werden.

Normen

SERTO-Produkte Messing Bleifrei erfüllen alle aktuellen Vorschriften bezüglich Grenzwerte von Blei, wie die Richtlinie 98/83/EG und die noch strengere ANSI/NSF 61.

Bestellhinweis

- Aus ökonomischen Gründen lohnt sich die Bearbeitung nur in Stückzahlen ab min. 100 Stück.
- SERTO-Produkte in Messing bleifrei müssen bei der Bestellung klar mit der Erweiterung **BF** nach der Materialnummer oder der Materialbezeichnung gekennzeichnet werden.

Beispiel: SO 41121-8-1/4 BF
oder: 018.1101.170.BF

Prestation de Service

SERTO propose aux clients intéressés, des pièces de la série laiton sans plomb (CuZn40V) M et G, ou bien en laiton lessivé. Par ce procédé compliqué, toutes les surfaces en contact avec le milieu sont débarrassées des résidus de plomb.

Domaines d'applications

Recommandés en particulier pour l'eau potable et l'industrie alimentaire, les machines à café et les distributeurs de boissons.

Assortiment

- l'ensemble des produits en laiton des séries M et G
- Les pièces configurées et les petites séries sont traitées systématiquement par lavage
- Les séries plus importantes en nombre et les séries particulières sont réalisables en CuZn40V
- Seules les surfaces en contact avec le milieu sont retravaillées ou fabriquées à neuf. Les écrous et les molettes des vannes sont ceux de la gamme courante.

Normes

Les produits en laiton exempt de plomb SERTO répondent aux prescriptions actuelles pour les valeurs des teneurs en plomb selon la directive 98/83/EG et la très sévère norme ANSI/NSF 61.

Indications de commandes

- Pour raisons économiques, le traitement chimique n'a d'intérêt que pour des séries à partir de 100 pièces.
- Les produits SERTO en laiton sans plomb, doivent lors de la commande, mentionner clairement les lettres **BF** derrière le numéro de nomenclature.

Exemple: SO 41121-8-1/4 BF
ou: 018.1101.170.BF

Service

SERTO also offers components in the Brass M and Brass G series either in unleaded brass (CuZn40V) or washed out brass. A complicated process is used to make the surfaces which come into contact with the media completely lead-free.

Application area

Especially suitable for drinking water applications and the food industry, for coffee or soda machines.

Product range

- all products in the Brass M and Brass G series
- fittings and smaller series of turned parts are generally washed out
- larger series and specially designed products can be manufactured in CuZn40V
- only media-contacting parts need to be processed or newly manufactured, so nuts or valve handwheels can still be taken from the standard product range

Standards

SERTO unleaded brass products comply with all the current regulations pertaining to lead limit values, such as the Directive 98/83/EC and the even more stringent ANSI/NSF 61.

Ordering information

- For economical reasons, processing is only done for quantities of min. 100 pieces or more.
- SERTO unleaded brass products must be clearly marked with **BF** after the material number or the material description when ordering.

Example: SO 41121-8-1/4 BF
or: 018.1101.170.BF



S

bleifrei



Engineering Ingénierie Engineering



Passgenaue Lösungen für Sie – entwickelt von SERTO Engineering

Beratung

Wir beraten Sie kompetent und mit großer Erfahrung in der Produktentwicklung. Sie bekommen von uns Lösungsvorschläge, die in der harten Realität bestehen können. Ihr Vorteil - unsere Erfahrung!

Engineering

Wir entwickeln für Sie passgenaue Produkte – zusammen mit Ihnen, wenn Sie wollen. Damit nur einwandfreie Ware unser Haus verlässt, prüfen wir alles vorher in unserem eigenen Labor. Sie erhalten nur einwandfreie und geprüfte Waren. Ihre Idee – unser Engineering!

Optimierte Produkte

Wir analysieren Ihre vorhandenen Produkte und spüren mögliches Optimierungspotenzial auf. Vielleicht lassen sich Fertigung und Montage oder die Herstellung vereinfachen. Sie erhalten dann durch ein Redesign optimierte Produkte. Ihre Einsparung – unsere Produktoptimierung!

L'ingénierie de SERTO développe des solutions sur mesure – pour vous aussi

Conseils

Notre longue expérience dans le développement de produits nous permet de vous conseiller avec compétence et de vous proposer des solutions qui répondent aux applications – notre expérience est votre avantage!

Ingénierie

En étroite collaboration et avec le soutien d'équipements de travail les plus modernes, nous vous développons des produits adaptés à vos besoins. Dans nos propres laboratoires, nous vérifions la qualité des composants afin d'assurer que seuls des marchandises irréprochables quittent nos établissements – vous apportez l'idée, et nous l'ingénierie.

Optimisations de produits

Nous analysons, optimisons et perfectionnons. Nous passons les produits existants à la loupe et nous examinons si leur fabrication et leur montage peuvent être optimisés. Nos améliorations de conception simplifient la fabrication de vos produits – avec les optimisations de produits de SERTO, vous économisez de l'argent!

SERTO Engineering develops tailor-made solutions – also for you

Consulting

Our many years experience in product development enables us to advise you in a knowledgeable, competent manner and to propose appropriate application solutions. – Our experience is your advantage!

Engineering

In close co-operation with you and supported by the latest technology, we can develop the right products for your specific requirements. The quality of the components is validated internally, to ensure that only top-grade products leave our works – You provide the idea, we provide the engineering!

Product streamlining

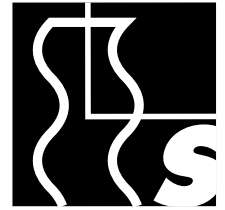
We analyse, optimise and redesign. Existing products are examined meticulously and tested to determine whether manufacture and assembly can be optimised. Our redesigns simplify the manufacture of your products – SERTO product streamlining saves you money!



Sonderanfertigungen

Fabrications spéciales

Special designed products



S

Schwierige Verbindungsaufgaben – Sonderanfertigungen von SERTO

Herstellverfahren

Wir verfügen über modernst eingerichtete Produktions- und Bearbeitungswerkstätten. Zusammen mit grosser Erfahrung im Pressen, Drehen oder Spritzen können wir Ihnen einwandfreie Produkte garantieren. Das schliesst auch vor- oder nachgelagerte Prozesse wie Löten, Schweiessen oder Oberflächenveredeln mit ein. Ihr Nutzen – unsere Vielseitigkeit!

Werkstoffe

Wir kennen uns in den Materialien aus. Vielfältige Herstellverfahren setzen auch Kenntnisse über die zu verarbeitenden Materialien voraus. Egal ob Buntmetall, Edelstahl oder Kunststoff, für jede Aufgabenstellung können wir das geeignete Material auswählen und verarbeiten. Sie erhalten den optimalen Werkstoff für Ihre Anwendung. Ihre Auswahl – unsere Materialvielfalt!

Funktionalität

Wir liefern unsere SERTO Produkte für den Maschinen- und Apparatebau genauso wie für die Lebensmittel-, Pharma- oder Hightechindustrie. Überall hat sich die grosse Funktionalität bewährt. Sie erhalten individuelle Lösungen für genau Ihre spezielle Anwendung. Ihr Einsatzbereich – unsere Funktionalität

Pas de soucis dans les problèmes d'assemblage, grâce aux fabrications spéciales de SERTO

Process de fabrication

Grâce aux équipements les plus modernes de nos ateliers de production et d'usinage et à notre grande expérience du matriçage, du décolletage et de l'injection, nous pouvons vous garantir des produits irréprochables. Les processus qui précèdent ou suivent ces opérations, comme le brasage, le soudage ou les traitements de surface comptent aussi parmi nos compétences – notre polyvalence est votre avantage.

Matériaux

Les matériaux que nous utilisons sont aussi variés que nos procédés de fabrication. Que ce soient des métaux non ferreux, de l'acier inoxydable ou des matières plastiques, sous toutes les formes imaginables, nous utilisons nos connaissances pour leur usinage – une variété de matières plus importante que jamais!

Fonctionnalité

Les produits SERTO sont utilisés, en raison de leur spécificité, non seulement dans la construction de machines et d'appareils, mais aussi dans l'industrie alimentaire et pharmaceutique et d'autres domaines high-tech – une fonctionnalité optimisée, un maximum de possibilités d'applications!

The special designs from SERTO eliminate the problems that arise with connections

Manufacturing Process

Our hi-tech equipment in production and machining, as well as the wealth of experience in pressing, turning or spraying, enables us to guarantee you top-class products. Our other centres of excellence include brazing, welding and surface finishing offers you the complete manufacturing process – Our versatility is your advantage!

Materials

Our varied manufacturing processes enable us to deal with a variety of material specifications. Irrespective of whether it is non-ferrous metal, high-grade steel or plastics, and whatever the form, we have the necessary knowledge for the manufacture – material diversity is more important than ever!

Functionality

Due to their individual nature, SERTO products can be found in a number of applications. These include mechanical engineering, food and beverage, water, heating and ventilation, pharmaceutical and other high-tech industries – optimized functionality, a maximum of application possibilities!



Baugruppen Ensembles pré-montés Pre assembled kits



**Komplexe Aufgaben lösen
– mit Baugruppen von
SERTO**

Von der Planung bis zur Distribution

Wir führen einzelne Komponenten zu Baugruppen zusammen. Für Sie übernehmen wir dabei die Planung, Fertigung und die gesamte Distribution.

Ihr Termin – unsere Lieferung just in time!

Know-how

Wir haben das notwendige Know-how. Denn für unsere Kunden montieren wir täglich hunderte von Komponenten zu einbaufertigen Einheiten. Sie profitieren von unserem Wissen, denn das Gesamte ist mehr als die Summe der Einzelteile.

Ihre Baugruppen – unsere Montagekompetenz!

Kostenvorteil

Wir wollen mit unserer Baugruppenfertigung Ihre Zeit sparen. Sie sparen aber nicht nur wertvolle Montagezeiten. Auch die Disposition, Logistik und Lagerbewirtschaftung gestaltet sich wesentlich einfacher, was Ihren Kosten gut tut.

Ihr Kostenvorteil – unsere Bestrebung!

**Avec les sous-ensembles
SERTO, vous résolvez d'un
seul coup tous vos problè-
mes**

Du projet au montage

Nous assemblons certains composants en sous-ensembles et nous nous chargeons pour vous du projet, de la fabrication et du montage – just in time, avec nous pour partenaire!

Savoir-faire

SERTO assemble chaque jour des centaines de composants en unités prêtes à monter. Nous possédons également le savoir-faire nécessaire – pour le montage de vos sous-ensembles!

Avantages économiques

Avec les sous-ensembles de SERTO, vous économisez non seulement un précieux temps de montage, mais la préparation, la logistique et la gestion des stocks deviennent beaucoup plus simples, ce qui se répercute positivement sur vos coûts – L'outsourcing, votre avantage économique!

**With assemblies from
SERTO, you solve all the
problems in one hit**

From planning to distribution

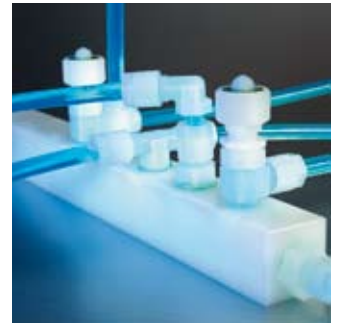
We fit individual components together to create assemblies. We undertake the planning, fabrication and distribution for you – Just in time with us as your partner!

Knowledge

SERTO assembles hundreds of components on a daily basis to form ready-to-fit units. We have many years knowledge of pre-assembly experience – We can do this for you!

Cost-Benefits

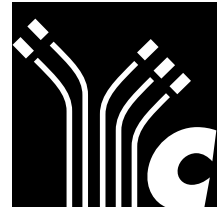
With assemblies from SERTO, you not only save valuable fitting time, but also simplifies the layout, logistics and inventory management and maintenance issues. This has a positive effect on reducing costs – Outsourcing, your cost-benefit!



Konfektionierte Leitungen

Tubes pré-formés

Ready-to-fit pipes



Einbaufertige Leitungen – SERTO Top-Qualität

Ausführungen

Wir produzieren Ihre Rohrleitungen massgeschneidert, passgenau und einbaufertig. Sie wählen aus einer Vielzahl von Rohrumformungs- und Konfektionierungsmöglichkeiten aus – gelötet oder geschweisst, gebogen oder gewickelt.

Ihr Anruf – unsere Leitung!

Materialien

Wir bieten Ihnen gerne Rohre in den verschiedensten Variationen an. Sie können nicht nur Kupfer, sondern auch Messing- oder Edelstahlrohre bekommen. Oder sollen es gar warm verformte Kunststoffrohre sein? Wir machen es möglich.

Ihre Frage – unsere vielfältige Antwort!

Konfektionieren

Wir konfektionieren die gebogenen Leitungen nach Ihren Anforderungen und Wünschen. Sie bekommen Rohrleitungen, versehen mit SERTO Armaturen, die sich mühelos radial ein- und ausbauen lassen. SERTO radial – einfach genial!

Avec SERTO, vous obtenez des tubes pré-formés dans la meilleure des qualités

Exécutions

Brasées ou soudées, cintrées ou enroulées, SERTO produit vos tubes sur mesure et prêts au montage. Vous avez la possibilité de choisir parmi une multitude de variantes de formes et de raccords – n'hésitez pas de nous appeler!

Matériaux

Il n'est pas nécessaire d'employer toujours des tubes de cuivre! Nous pouvons aussi vous proposer des tubes de laiton ou d'acier inoxydable dans les variantes les plus diverses. Vous avez peut-être besoin de tubes de plastique formés à chaud?

Nous pouvons le faire – mettez-nous à l'épreuve!

Préfabrication

Il va de soi que nous équipons aussi les conduites cintrées selon vos souhaits. Les tubes pré-équipées des raccords SERTO peuvent se monter et se démonter sans peine grâce au montage radial – SERTO radial, simplement génial!

With SERTO you get top-quality, ready-to-fit pipes

Designs

Whether brazed or welded, curved or wound, SERTO produces your pipes in a customised, ready-to-fit state. You have the possibility to select from a multitude of pipe shapes and manufacturing processes – Give us a call!

Materials

Pipes don't have to be made only from copper!

We can also offer you brass or high-grade steel pipes in a variety of different forms. Or do you require hot-formed plastic pipes? We can meet your specifications – Give us a try!

Ready-to-fit

We can assemble pipe work with SERTO fittings according to your specifications. Pipes with SERTO fittings can be installed or removed in a radial direction without difficulty – SERTO radial, simply ingenious!



